

GERMAN RESOURCES ON THE MARIANA ISLANDS DIGITAL LIBRARY

compiled by Dirk HR Spennemann

1594. Anon. 1915. *Kanta siha para i Gima Yuus gi Jslas Marianas pot i Mamale Capuchino*. [Hymn Book for the Marianas compiled by the Capuchin Order]. Pohnpei: Katholische Mission.

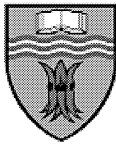
Capuchin Hymnal for the Marianas, printed by the Catholic mission on Pohnpei.

Source of Annotated Bibliography Entry:

Dirk H. R. Spennemann (2004) *An Annotated Bibliography of German Language Sources on the Mariana Islands*. Saipan, Commonwealth of the Northern Mariana Islands : Division of Historic Preservation. ISBN 1-878453-71-8.

The German Resources on the Mariana Islands Digital Library is a project jointly supported by:

CHARLES STURT
UNIVERSITY



The Johnstone Centre,
Charles Sturt University,
Albury, Australia



Northern Mariana Islands
Council for the Humanities,
Saipan, CNMI



Historic Preservation
Office,
Saipan, CNMI

Kanta siha

para i

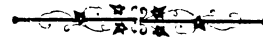
Gima Yuus

gi

Jslas Marianas

pot i

Mamale Capuchino



Druck der kath. Mission Ponape 1915.

1. Todo para i glorian Yuus. (2)

Todo para i glorian Yuus,
Gi deskanso yan chechoho;
Senmalago yo na siempre
Umatuna i Sainaho,
Guiya solo huentrega
Magof tatautau yan ante.
Nae, Jesus, i gracia
Nae, Jesus, i gracia.

2. Hunamagas i Sainaho
Ya hukumple senfiet
I pintoña todo i tiempo;
Huchague ti tunas
I pinite para guiya,
Ninaen i giniflieho.
Nae, Jesus, i gracia.
Nae, Jesus, i gracia.

IMPRIMATUR.

Ponape. 1. Dezember 1915

P. Venantius O. M. Cap.

Provicar.

2. Gi pago na puenge. (3)

Gi pago na puenge
Gogue ham, ni famaguonmo,
Na infanmaigo;
Finatai derepente onchohoma,
Yan i desgrasia;
Apatta i isau.

3. Nafanunog mapagajes. (6)

Nafanunog mapagajes
I sereno as Jesus.
Taiguenau i sengsong antes
Haagange si Jesus;
Por ulie i Nanalibre,
Ufanhalum pues gi langit,
Ni i man mababaye hit
Solo pot i Lajen Yuus.

Ni i man mababaye hit,
Solo pot i lajen Yuus.

2. Munaase nu i tautau
I taihinekog na Yuus.
Nu ukumple i mapromete
Haofresen maisa gui
Si Jesus. Un anjet magas
Manafato as Maria.
I mafaisen illegña:
Guaho i sietban Yuus.
I mafaisen illegña:
Guaho i sietban Yuus.

4. Noche buena! noche buena! 13

Noche buena! noche buena!
Mapos hinemhom, un kandit haina
Papa i tano, i patgon ni Yuus.
Anog i anjet, kakanta i pasha,

Pas para todo ya hay ti magof?
Man:aila guine, fanmamailaha
Fan parejo yan pastot siha
Dalalag gi siuda,
I mapromete gaige
Gi pesebre.

2. Santo Niño, patgon i langit
Hago mananangga nu i todo i tautan
Ramas hau ginen i hale Jesse
Polo ya fejman onmaguaiya nu hame.
Ya masaluda sumenhumitde.
Patgon na magas, Sainan i gloria
I inamot ni isau Adan
Talo onnae ham
Puro pot i giniflie
Para hame.



5. Nihi tafanganta senmagof. 21

Nihi tafanganta senmagof
Yan jubilo; gi kada lugat
Usuena kantan tinina
Gi senchago umahungog.
Sa gi un establon gaga
Ti chagogo giya Belen
I Santa na bitjen mañago
Si Kristo ni Rireskata.

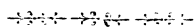
2. I mas bonito na patgon
Si Yuus gi hechuran i tautau
Hanae gui komo i apas
Inepog ni giniflicña
I magas misterio hasangan
Gi kampon i anjet siha.
Hatuna i Tatan i langit
Hatuna i sensanta Trinidad-



6. Tautau ni manmadingo. (25)

Tautau ni manmadingo
Nafanmagof hamyo todos,
Mafañago para hamyo
Pago nai i Salbadot.
Tafandimo gi menaña,
Umakanta minagof;
Umaonra, umaonra,
Umaonra i Sainata.

2. Ona megai giniflie
Este gupot hafanue:
Gaige nai gi pañales
I kumone todos hit.
Tafandimo gi menaña,
Umakanta mim nagof:
Umaonra, umaonra
Umaonra i Sainata.



7. Si Jesukristo tuna. (34)

Si Jesukristo tuna
Por i taihinekog;
Tumautau nai pot hita
Pot solo minauleg
Ya treinta tres sakan
Gi katne osgonha.
Si Jesukristo tuna
Asta taihinekog.

2 Si Jesukristo tuna
Por i taihinekog,
Sa hanalibre i tano
Gi kanai Satanas
Pot i finataiña
Gi santos kiluus.
Si Jesukristo tuna
Asta taihinekog.



8. Kirie eleison. (49)

Kirie eleison

Kriste eleison

Yuus Tata gi langit: Gaiasi nu hame

Hijo lokue maisaha: " " "

Santos na Espiritu: " " "

Sensantos na Trinidad; " " "

Jesus! Jesus!

Hago mato na onkumple

I pinte i tatamo.

O namaase! o namaase!

Ya pot i finataimo,

Asie ham nu i isau.

2. Jesus! Jesus!

I masogne ni Judios

Ya masangan na umapune.

O namaase! ectr....

3. Jesus! Jesus!

Gaige hau nai bula chetnot

Gi haligi senmagode

O namaase! ectr....

4. Jesus! Jesus!

Mapresenta hau por burla

Gi manton putput yan korona.

O namaase! ectr....

5. Jesus! Jesus!

Manaaya hau yan ladron

Manakatga nu i kiluus.

O namaase! ectr....

6. Jesus! Jesus!

Ninayafai hau senchaflig

Maatane hau gi kiluus.

O namaase! ectr....

7. Jesus! Jesus!

Bida yan haga onnae



Para i satbasionta.

O namaase! ectr....

8. Jesus! Jesus!

Funas, sa korderon Yuus

Todoha i isaumame.

O namaase! ectr ...

9. O kiluus sagrado. (50)

O kiluus sagrado

Makana giya hago

Si Kristo i Sainaho

Minakat agonias.

2. O attad para i empas!

I isau nai onfunas;

Si Yuus haentrega

I bida giya hago.



3. O magas tronkon atbol,

Manflores hau gi tano,

Sa riniega hauha

Ni haga i Sainata.

10. Lie i Nana pinitiña. (53)

Lie i Nana pinitiña

Yan matiteg korasonña

Gifion i kiluus.

O na tristen sospirosña,

Tadong aiai i antiña

Ni espada sinese.

2. Pot i isau mañeluña

Si Jesus nai todo piliau

Ni i malatiguña.

Chupon i Lajiña halie

An dinigon triste as Yuus

Gi hiniyung antiña.

3. Nanan bobo gineflie,
Faaya triste yan mahngang
Sa i aiaino hulie
Gineflieho as Yuus,
Senyoase na Linibreko
Pot i finatai Jesus.

4. Dulog, Santa, i antiho
Na pot chetnot i Lajimo
Husiente pinitih
An hugaifakai an siña
Gi minilalag hagaña
Yan i pinadesiña.

11. O mata bula haga. (60)

O mata bula haga
Yan manachethudan.
O ulo makorona
Nu tituka naluhan

O ulo onmerese
Korona de oro;
Hutangse yan triniste
I onsungon gi passion.

2. Ontajgue ham o Saina,
Onmatai pot i isauho.
I finatinasmame
Sa maatane hau.
I kastigumo todo
Usetbe en fabot
I tautau ni manisau,
I magas pekadot.

12. Gi naftan taigue i matai. (66)

Gi naftan taigue i matai,
Si Kristo lala talo.
I yinius iyoña
Habense i finatai.

Ni losa, seyo, ni naftan
Hahulat kumontra
I chathinenge pumongle gui
Anog yan bictoria
Anog yan bictoria
Alleluia, alleluia.

2. Enlie fan i Lajen Yuus
Habense i sasalaguan,
Tumunog gine i kiluus
Sa guiya i Rireskata,
Milagro hafatinas antes
I mas kabales este
Segun i promesaña,
Makumple magahet
Makumple magahet
Alleluia, alleluia.

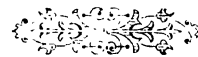


13. Namagof, rainan langit. (71)

Namagof, rainan langit
Santa Maria
Numalon lala i Lajimo.
Alleluia.
Ongogue ham Maria.

2. Onsausau siña i lagomo
Santa Maria
Binense i naftan as Jesus
Alleluia
Ongogue ham Maria.

3. I mahaga na mataña,
Santa Maria
Lumamlam kalang kandit attau
Alleluia
Ongogue ham Maria.



14. Manhanau hit gi naan Yuus.76

Manhanau hit gi naan Yuus
I grasia tagagagau
Onnae ham, sa goftau hau
O Yiniusau Trinidad
Kirie eleison.

2. Manhanau hit gi naan Yuus
I Tatan langit maagang:
Defiende ham gi finatai,
Gi kada nesesidad.
Kirie eleison.

3. Manhanau hit gi naan Yuus
I Hijo lokue tagagau.
Jesus pot todo i yaga
Fagase ham nu i mancha
Kirie eleison.

4. Manhanau hit gi naan Yuus.
Ekungog ham Espiritu.
Nanetgot nu i grasia
I korason ni hayafai
Kirie eleison.

5. Manhanau hit gi naan Yuus
Maria nafanliheng ham
I fanatanmo legleg magi
Ginefsaga onnae ham.

15. Deboto hau, o atan fan. (98)

Deboto hau, o atan fan
Gi attat nai
Si Jesukristo magahet
Gagaijeha.
Abe Saina, hago Manhu
Gi disierto: Jesus Sainaho
Nanagof intina hau.

2. Hechuran bino yan i pan
Sumosobla
Manana guine lalala
I mas magas.
Abe Saina, hago Manhu
Gi disierto: Jesus Sainaho
Nanagof intina ham.

3. I temo yan i korason
Ontetekon
Si Yuus nai mismo gaige gi
Entalota.
Abe Saina etc ...

16. I sainamo yan maestro. (99)

I sainamo yan maestro
I pastotmo yan amigo
Sion, gaige gi attad;
Tuna kuantong onnasiña
Todo i sinantussanña
Guiya nai ti igiyon.

2. En lugat i tiempom bijo
Yan i korderon i paskua
Sakramenton nuebe nai
Si Jesus kaestablese.
Hagas homhom, pago blaro
Sa si Yuus haina hit.



3. Hafañelo, atan ayo
Nengkano i anjet siha
Nata lokue, senmamis,
Para i haanita guine;
Panha para i manmauleg
I manisau ti umanae.

4. Pastot mauleg yan senmagas
Onna-chocho yo gi chalan
Asta onnahalum yo
Gi taihinekog na gloria
Atan yo gi sagan lago
Para hame tenguang hau.

17. I manahuyung todoha. (112)

I manahuyung todoha
Umamamaila guine;
I gaige guihe gi attad
Umaadoraha.
I sakramento na magas,
I nengkanota yan apas,

Hutuna, hugoflie
Gi todo i lugat.

2. Pues tutuhon manaujeles
Liujayan senhumitde,
Si Jesukristo entitina
I makrusifika;
Sa nengkano humuyung gui,
Haante todo y chetnot;
Gi santa hostia
Umanamagasha.

3. Fanganta hamyo Serafim
Mambula ginellie
I Trono yan i Kerubim
Fanganta senmagof;
Minetgot siha yan lokue
I prinsipen i langit siha
Yan i Arkanjeles:
Bendise si Jesus.



18. I korason Jesus. (121)

I korason Jesus
Hutuna namagof
Ukokolo gi langit
I kantan jubilo
Maonra sin parat
Ya umatutuna
I sensantos korason.
Ni iyon Lajen Yuus.

2. O korason na santos
Mumatai hau pot hame
Dinilog hau ni lansu
Sa managaisau hau
Maonra sin parat
Ya umatutuna
I sensantos korason
Ni iyon Lajen Yuus.



19. Tolos dias kanta magof:(125)

Tolos dias kanta magof:
Nanan Yuus, matuna hau.
Onra nai i minagasña
Senhumitde respeta gui.
Manasahnge guiya guiya
Todo i bittudña;
Nana gui yan bitjen lokue;
Magas gui yan namanman.

2. Giya guiya onkonfia,
Uapase gi as Yuus
I kuantan i isaumo
Yan onhalum gi langit.
Guiya solo ni un mancha,
Guma oro nai mufanaan.
Rai i langit yan i tano
I pargonña as Jesus.



20. O gofsantaha. (128)

O gofsantaha,
Gasgas donseya
Nananmame Maria.
Manadichosa,
Sen gloriosa!
Biba, biba Maria!

2. Hago migrasia,
Mabendiseha,
Nu i linahyan anjet.
Kantan i langit
Manafanhungog;
Biba, biba Maria!

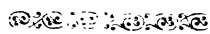
3. Onnadagpapa,
Onkiekletoha
Hago para i Niño.
Magos manmato
Lokue hasangan:
Biba, biba Maria!



4. Bitjen taiisau
Siempre gefsaga
Nana senfiet Maria.
Halum gi ante
Guaha putimo
Ninamakak Maria.

21. I na boninita. (132)

I na boninita
Hago nai Bendita
Yan kariñosa
Na Nanan Yuus.
Por i taihinekog
Magof hunae hau
Nu i antiho yan i tatautau.
Haga. linala
Todo i guaha
Chuli iyomo hai para siempre,
Senmagof todo hunanae hau.



2. Hagoha tainancha,
Maayig maisaha,
Sa hija hau. nana
Yan nobian Yuus,
Entre i manpuro
Hago i sengasgas
Ya matuna hau komo
Templon Yuus.
Gofpau na rosa,
Lirie na apaka
Komo koronan i tano kapas
Na oumatuna nu todo siha.

22. Hukortesia, Raina hau. (136)

Hukortesia. Raina hau
O Maria.
Gineguen i mamobleha
O Maria.
Fannagof Kerubim,
Fanganta Serafim,
Sigeha sangane gui:

Satbe, satbe, satbe Maria.

2. O nana, senyoase hau

O Maria.

Minamis gi linalata

O Maria.

Fanmagof etc....

3. Mantriste ham pot Eba nai

O Maria.

Lau magof inangange hau

O Maria

Fanmagof etc....

23. Fanuna mangilisyano! (137)

Fanuna mangilisyano!

Mafato nai i mes

I gaiiyo Maria

Sa flores maisa gui.

Fanganta senbonito

Yan magof korason

Fañanau hamyo lokue

Pajaro sensahyau.

2. Ti manmasoda flores

Ni manparejo yan

I rora as Maria

Sa gofpau gui as Yuus.

Fanmamfe famaguon,

Fanmamfe floresha

Ya ennabeste este,

Si santa Maria.

24. I pution tasi. (140)

I pution tasi

Husaluda pago

Nanan Yuus nai mamis

Siempre bitjen gasgas.

Bula minanleg, atan ham

Adinganiye ham as Yuus

O bitjen Maria.



2. Magof na kuentos
Onhungog gi anjet.
Naan Eba bira,
Nae ham i pas-mo.
Bulá minauleg atan han:
Adinganiye ham as Yuus
O bitjen Maria.

25. Maria huguaiya. (143)

Maria huguaiya.
Husesetbe hau
An magof an triste
Iyomo yo ha.
Masonge i antiho,
Sa hugoflie hau
O santa Maria
Iyomo yoha.

2. Maria suabe
Mafanaan hau
I giniflieho

Hunanae hau.
I nana nai hago
Gualho i patgon
Gi todo i linala
Iyomo yoha.

3. An guaguaha mohon
Iyoko nai mil
Na korason, magof
Hunanae hau.
Amigo, mafaina
I manmagoflie
Fanuc ginegue,
Iyomo siha.

**26. Anjet Yuus,
guatdianmame. (147)**

Anjet Yuus, guatdianmame.
Munga, munga humanau.
Kone ham gi sagan lago
Asta giya hago nai.

Polo hau, yan inmerese
Magobietna todos ham
Kada ora infanmaleg
Para i minagof Yuus.

27. Mil beses huonra. (163)

Mil beses huonra
Ya husaluda hau,
O santos na Luis!
I patronomame hau
Gi tronon sainan Yuus,
O santos na Luis.

2. I lirio apaka,
I hanamagof yo,
O santos na Luis
Ondalalake ha
Sa puro gasgas hau
O santos na Luis.



3. Imajen i puresa
Yan i onesto hau,
O santos na Luis!
O nafangasgas ham
Indalalake hau.
O santos na Luis.

28. O Nanahuyung, Tata, Yuus.

(171).

O Nanahuyung, Tata, Yuus
Onagang gi ranomo ham:
O namaase ni animas
Sa mamadese naluhan.
Nalie siha ti abman
Ni fanatanmo gi langit.

2. O Lajen Yuus, ni mate hau
Pot ginellie namannoan:
I dibemame onenkatga
Oumanae alibio.
O nataatibre ayo nai
I animas gi guate.

3. Espiritun i ginclie
Onsangan nai, na Tata han
Si Yuus; o kikonsuelo hau!
Konsuesuela i animas
Gi hetno ni mañiñila,
Sa giya hago mangonfia.

4. Maria, bitjen sengasgas
O atan fan i animas,
Sa mansiningon namaañau.
Lau nana para siha hau:
Ayuda siha gi totmento,
Onnac siha alibio.

29. Huguaiya hau i minetgotto.
(188).

Huguaiya hau i minetgotto
Jesus, o rai taihinekog;
Huguaiya hau yan i chechoho
Yan siempre hudesea hau.
Huguaiya hau sa malag hau
Ya siempre hugoflie hau.

2. Hutungo hau laatrasao.
Ginadbo, na sumenmagas!
Lau pago hago i iyoko
O minaulegko senhokog.
Trumiste yo, pot laabmam
Ti hugoflie hau gi mas.

30. Saina Yuus, intina hau. (193)

Saina Yuus, intina hau,
Inbendise i minagasmio.
Gi menamo dobla gui
Todo i tano senhumitde.
Antes nai estaba hau
Ya onsaga taiguenau.

2. Layayan mananjeles,
Kerubim yan Seraf siha
Magof makantaye hau
Por taihinekog na tiempo;
I sinanganñiha nai:
Santos, santos Saina hau.

3. „Santos, Saina Sabaot
Santos hago Yuus na maisa”
Illeg i ejersito.
Langit tano yan i tasi
Mañanau gin matuna hau
Sa iyomo todoha.

**31. Jesus Saina, Yuus
inadora hau. (196).**

Jesus Saina, Yuus inadora hau
Sa gaige hau gi hilo i attat.
Santos, santos, santos!
Hago maisa santos
Sin finagpo onmatuna
Gi sensanta hostia.

Jesus Saina onnafañocho ham
Nu i pan, i na i mananjeles siha
Santos, santos, santos!
Hago maisa santos!
Sin finagpo onmatuna
Gi sensanta hostia.

32. O santos na Espiritu. (200)

O santos na Espiritu
I kandit Tata, magas Yuus,
Pot kuentos Pale ina ham,
Doctrinan Yuus tanague ham.

**33. Manopop ham, sa magas hau.
(202)**

Manopop ham, sa magas hau
Yan sole Majestad;
Iyomoha i korason
Inatan i attat.
Pues nae ham nu i gracia;
Asie pago todos ham;
Ya munga yo madulalag
Gi menan fanatanmo, Yuus
Onsungon ham!
Onsungon todos ham!



34. Gi todo i onnae yo. (205)

Gi todo i onnae yo
Ontanga unoha,
I korason; ehulehanau
Sa huofrese hau,
Pues ante yan i tatautau
Yan todo ni iyokoha
Onchuli pot setbisio
Hunae senmagof.

35. Ti humerese, Saina. (208)

Ti humerese, Saina
Ti humerese, Saina
Nu huresibe hau;
Famauleg i antiho,
Famauleg i antiho
Ekungog i patgon.
I hudesea kumple,
Esposon i korason
Kumomotgan gi ante,
Kumomotgan gi ante.
Pues maila Lajen Yuus.

36. Inenra, inadora. (210)

Inenra, inadora
Yan apas ni fotmat
Manae han ni anjeles.
I tano sasaunau.
Gi todo i chechomo,
Gi todo i lugat
Malie i minagasmu
Yan puroha amor.

37. Manmanhongge todosham.

(199)

Manmanhongge todosham
Senyuus, sentautau hau gi attat
Esta onbense nai si Satanas
Anai humnyung han gi naftan lala
Bibense gi egso Golgata
Manabendite, allelnia.



38. Pago nafanmagof todos. (238)

Pago nafanmagof todos
Mafañago i Niño
I manhongge giya guiya
Siempre umasatba.
Unalibre ti abmam
I kumeja, umaijai:
Este mina allegria
Egualha kada nai na lugat.
Tano, tasi, layan anjet
Fañanau
Fanalula yan enchiko namagof
I Niño as Jesus.

39. Tunog, Tunog Emanuet. 12

Tunog, tunog Emanuet
Nalibre pago si Israet
Mansenchatsaga todos ham
Mammajalang ni hago nai.
Mamagof hau o Israet
Ututunog si Emanuel.

2. Tunog, tunog Emanuet
Nalibre pago si Israet
O sulo atdan sengadbo
Ya adotgan gi hinemhom.
Namagof hau o Israet
Utunog si Emanuet

3. Tunog, tunog Emanuet
Nalibre pago si Israet
Ya anog yan yaben Dabid,
Babaye ham ni pettan langit.
Mamagof hau o Israet
Utunog si Emanuet.

40. Tetsera petsona, Espiritu. 88

Tetsera petsona, Espiritu
Yan Tata yan Hijo unoha Yuus;
Bisita pago todos ham,
Nasantosha i korason.
O fato Espiritu minaleg.



2. O fato Espiritu minaugleg
Taluye gi ante i grasia
I gipot, nai Pentekostes
Mananog hulan guafe,
I siete na ninae nae ham.

41. I promesaho. (119)

I promesahon managpange
Umemetonha fitme:
Iglesia, baiekungok hau,
Hnosge i dotrinamo.
Si Yuus maasi senfotmat!
Gi magahet iglesia
Inagang yo nu guiya.

2. I Yuustautau gagaige guine
Yan i sensenña yan haga
Ni rikesasso yan pastot,
Senmangi na i ante.
Huhongge este senmeton,
Dotrinan i iglesia
Hudalalag siempre.

42. San Fransisko.

San Fransisko tatan i mamoble,
Pago tayuyute ham;
San Fransisko, serafiko santo
Maila ya bendise ham.
Ottan ham yoase, mauleg na tata
Ni mansenpoble na famaguonmo.
San Fransisko gogue ham.
Nae ham ni bendision.

2. San Fransisko hague yo grasia,
Pago tayuyute yo;
San Fransisko chague yo dañó,
Tata santo, gogue ham!
Sennagoflie hau gi as Yuus Tata,
Por enau gigoge hau para todos.
San Fransisko gogue ham.
Nae ham ni bendision.

San Fransisko ni mihinimitde,
Pago tayuyute yo,
Para indalalake hau magof,
Nafanmetgot todos ham.

Indespreresia tano yan hame,
Solo inguaiya i makrusifika.
San Fransisko nae ham
Minatatnga senbibo.

43. O sensantos na Trinidad. 172

O sensantos na Trinidad
I animas asie
Intayuyut pot siha hau
Sa luhan mamadese.
Asie siha Asaina.
Mabasta i totmento;
Gi kalaboson guafe
Onkone siha pago.

2. O Tata na senyoase
I animas asie
Ya munga hau kumastiga
Sa antes mangaisau.
Asie siha Asaina....



3. Si Tata nae, o Jesus
I senguaguan hagamo;
I finataimo upubo
I guafe ni figan.
Asie siha Asaina....

4. Sensantos na Espiritu
I animas konsuela
Yan kandit na taihinekog,
Mafandeskansa majgong.
Asie siha Asaina....



44. Noche na santaha.

Noche na santaha!
Todo man maigo, lie fan;
Lau magmata siha na dos
Giya Belen, Maria, José
Niño maigoha manñgi,
Maigoha manñgi, patgon.

2. Noche na santaha!
Lajen Yuus namagof.
I sensantos na labiosña
Kinariño hasangan siha,
Pago onnalibre yo
Pot i mafañagümo.

3. Noche na santaha
Hachuchuli i salud
Ya pot hita nai todo siha
Umakanta alleluia
Sa tubautau para hita
Gu'ya nai i Lajen Yuus.



45. Gi finagpo i Estasion.

Jesus gigoflieho
Pot i minamesmo.
Pute yo, Señor;
Huisague i minaulegmo.

2. Pot i kilucsmo
Onchuot minajge'fmo.
Pute yo etc....

3. Podung hau Yuosso
Yan i kiluosmo.
Pute yo etc....

4. I nana halie
Fejman trinistemo.
Pute yo etc....

5. Si Simeon piadoso
I para tajguemo.
Pute yo etc....

6. Si Beronika limpia
Sumausau i matamo.
Pute yo etc....

7. Ya pumodung talo
Yiniusan tatautaamo.
Pute yo etc....

8. Tangis faanalauan
Magi gi tatemo.
Pute yo etc....

9. Pumodung hau tres biahe
Yan i kiluosuro.
Pute yo etc....

10. Pot i pinitime
Ufato maaseme.
Pute yo, Señot
Huisague i minaulegmo.

46. Tantum ergo Sakramentum.

Tantum ergo Sakramentum
Veneremur cernui,
Et antiquum dokumentum
Novo cedat ratu:

Prestet fides supplementum
Sensuum defectui.

2. Genitori, Genitoque
Laus et iubilatio,
Salus, honor, virtus quoque
Sit et benedictio,
Procedenti ab utroque
Compar sit laudatio. Amen.

**47. Jesus bidaho,
Jesus finataiho.**

Jesus bidaho, Jesus finataiho
Jesus iyomoyo
Gi linala yan finatai.
Saina asieyo;
Saina namaase yo;
Mamis na Jesus
Funas todo i isauho.



**48. Raina gloriosa,
Nanan i langit.**

Raina gloriosa, Nanan i langit
Fangagau maasi gi sainan mananjat
Legleg o legleg ni i minagofmo
Mage enau i fanatanmo.

2. Nanan i Saina, nanan minauleg
Malag na estreyas gi hilo i langit,
Legleg, o legleg ni i finayimo
Magi i gracia ginen Lahimo.

3. Rosan minahlos, lirion linamlam
Bobo i gracia, gloria yan minanman
Legleg, o legleg ni i pinitimo
Magi enau i suaben konsuelumo.

49. I ninasiñan gineflie.

I ninasiñan gineflie
Hugefadora as Jesus,
Ya huentrega yo nu guiya,
Sa faye hakokone yo.

Ti mas huhaso giya guaho,
Huhaso soloha si Yuus.

2. Hatanga yo i korasonmo,
Sa ongoflie yo, Jesus
Binense yo ni minaulegmo
I guaguaha hunae hau.
Maguaiya na Señot yan Yuus
Onayig yo, guaho nu hago.

**50. Yuus uno hau,
yan tres gi Petsona.**

Yuus uno hau, yan tres gi petsona
Sinetbe hau as Kerubim.
Anjeles yan Serafines
Manganta: Santo, santo santo.

1. Felis hau gi yiniusmo,
Gi minagasmó ti igiyon.
Pot checho i minaasemo
Ufanmasatba todos ham;
Por enau umatuna

I taichii sinantusanmo.
Aejeles yan Serafines
Manganta: Santo, santo santo.

2. Felis hau sa ongagaige
Sumenuno sumenparejoha,
Hokog i kinabalesmo,
Ni haye siña utiningo!
Ya como tunas na apas
Hasasangan i mandichoso:
Anjeles yan Seraf. etc....

3. I ninasiñamo naluhan
Sabio hau, o Nanahuyung,
Senjusto na bagadot,
Senmauleg yan senyoase
Yan namanman gi todo
I layayan mañantos.
Anjeles yan Seraf. etc....

4. Este magas na misterio
Huhongge todo haaniho:
Gi sensantos na Trinidad
Un Yuusha gi tres petsona.

Resibe Yuus i bidaho,
Hunae hau yan gineflie!
Anjeles yan Seraf. etc....

51. Korason santo.

Korason santo,
Ni lalala,
Gi kantanmaime
Matuna hau.

Fanmamaila guine,
Hafañelo, todos
Para umaonra
Si Jesus gi tano
Gigon yan i langit.
Taadodora,
Tanamagas
I Korason Jesus.
Korason santo....



2. Jesus goflion,
Jesus senyoase,
Maguaya na Saina,
Yuus santisimo.
Polo ya infanopop
Gifionmo Jesus
Yan insangane hau
I chinatsaga.
Korason santo....
3. Pechon yiniusán,
Manhuyung giya hago
Mañila gineflie
Para hameha;
Polo ya usinengge
Cada Korason
Pot no infanmatai
Gi taihinekog.
Korason santo....
4. Korason suabe,
Manso, mañaña,
Hiniyung yan bobo
I sinantusan;

Hulie hau senmagof
Bula minauleg,
Señot guaiyayon,
Yuus i grasia.
Korason santo....

52. Adios Rainan i langit.

Adios rainan i langit
Nana i Salbadot;
Adios o nananmame,
Adios, adios, adios.

1. Adios rainan i langit
Nana i Salbadot
Matuna hau sa prenda
I gineflieho.
Adios, adios, adios.
Adios, adios, adios.

2. I fanatanmo legleg
Guato giya guaho;
Petmite na hunginge

I Niño ni si Yuus.
Adios, adios, adios.
Adios, adios, adios.

3. Hudingo hau senunka,
Iyomo i korason
Hunae hau Señora
Para i taihinekog.
Adios, adios, adios.
Adios, adios, adios.

4. Adios Minagofmame,
Yan i ginefsaga,
Adios ninangganmame,
Adios, adios, adios,
Adios, adios, adios.



53. O Maria nananmame.

O Maria nananmame
Consuelon i sengsong
Gogue todos ya kokone
Guato ham gi rainon Yuus.

2. Umatuna i minagasmu
Yan i anjet Gabriel:
Tanamagas i gefsanta
Umakanta senagang:
O Maria nananmame....

3. Satbe jubilon i langit.
Nana i Nanahuyung:
Goguen lokue i mantriste
Bibense as Satanas.
O Maria....

4. Bitjen fiet husengoflie hau
Para hago lalala yo;
Para apas inaregla
Nu humatai taiguenau.
O Maria....

54. Si Yuus onginegue.

Si Yuus onginegue
Nanan minaase,
Senmamis na Saina
I inangoguenmame.

REFR. Maria, Maria, Maria,
Maria Dios te salbe.

2. Hagoha inaagang
Gi destieronmame,
Famaguon Eba
Hago ham ontane.
Refr.

3. Hagoha inugunge
Yan i inagangmame,
Hagoha intatanse
Guine gi saganmame.
Refr.

4. Gusi nai pues Saina,
Abogadanmame,
Por i yoasemo

Atan ham guinemage.
Refr.

5. Ya si Jesucristo
Gi finataimame
Hafata ham nu guiya
Gi langit Yuus Tata.
Refr.

6. Senyoase na Saina,
Sainan Yuusmame
Senmamis na bitjen
Hagoham onsague.
Refr.

7. Santa nanan Yuus,
Fanayuyut por hame
Para inkonsige
I minagof langit.
Refr.

8. Promesan Jesus
Bula minagogue,
Desde i tutuhonña
I tano yan i langit.
Refr.

55. Gozos para si S. Isidro.

Ya gi taimagtus mansion
Hago siempre goguenmame.
Gosa Isidro enau na don
Malago i korasonmame.

Ya i kapital giya España
Onlie i primera lus
Desde dikiki, si Jesus
Tinalae hau ni i grasiaña
Poble hau, lau i tinangaña
Para hago ejemplonmame.
Gosa Isidro

2. I hinimitde na minauleg
Finena na giniotmo
Pues ni hafa utinajleg
Este na minalagomo
Sa i mineton intensionmo
Gaige as Yuus Sainanma me.
Gosa Isidro



3. Onsosoda i haanimo
Ginen i masahalommo,
I mamoble malagomo
Nai onchalapon pinitimo
Ya ginen i gineftaomo
Innanangga minaulegmame
Gosa Isidro

4. Achog guaha asaguamo
Ginasgas inadajimo,
Onlachai i guinahamo
Todo pot i pinitimo.
Ya i yinease ti ondingo
Para ayo fanapomame.
Gosa Isidro

56. Satben i Bitjen del Carmen.

Namanman yan milagroso
Iman yan mamulanmame
Mapagajes i Carmelo
Nanahau yan goguenmame.

2. Satbe Bitjen, rainan langit
Yoase na Nananmame
Consuelon piniten adit
Satbe gi ninaugganmame.
Mapagajes

3. Si Yuus hau onginegue
Templon Yuus, betbo, carne
Nana, bitjen ti maete
Na si Yuus munasajnge
Mapagajes

4. Atan ham yoase Nana,
Ni i manyoase matamo
Ya enlie i manana
Pot i santos ginagaumo.
Mapagajes

5. Gogue han gi minasapit
Ekungog pinitenmame
Gi megai suspiros adit
Yan minisen lagomame.
Mapagajes

57. Para as Yuus sin.

(Gosos S. Jose)

Para as Yuus sin achaigua
Maonramo an sinantosmo.
Hago Jose, hago ham onguaiya
Gogue ham ni i tinayuyutm o.

Antes de onnafañago
Esta santos hau monhayan
Ya i minalag giya hago
I Eterno hau tunaguan
Rasan magas i linahyan
Halie gaige gi humuyongmo
Hago Jose

2. Ya i ginasgas bidamo
Taya onsinegunduye
Solamente maatituye
Na despues de asaguamo
As Maria onguaiya
Desde i pago inetnonmo
Hago Jose



3. Umanog i sinantosmo
Ya ni haye ti bumuenta
Sa manflores ya ti onsiente
I onpunta gi bastonmo
Señat langit na haplanta
Para i santos inetnonmo.
Hago Jose

4. Gi menan este na kaso
Dangkulo i matunanmo
Sa guihe na manes laso
Rainan langit asaguamo
Todo i tano inespanta
Yan magagagau fabotma.
Hago Jose

58. Biba Maria (Rosario)

Biba Maria, biba i rosario
Biba santo Domingo
Ni haaregla.



I malago bendision
Pas yan alegria,
Cada haane utaitai
I lisayofia.
Biba Maria

2. Para siña onlie
Famaguon mangasgas
Taitai fiet i rosario
Gi aposentumo.
Biba Maria

3. Indulgencia senmegai
Siña mangana hau
Gi un patten i rosario
Ontaitai guaha nai.
Biba Maria

4. Gi gimamo siña hau
Manchague tatlaye
An giya hamyo mahungog
Manaitai lisayo.
Biba Maria

5. Ayo petta onchuchom
Giya sasalaguan
Pot i atmas i rosario
Ni onuusaha.
Biba Maria....
6. Gi misterio i dies
Eskalera manhuyung
Ni gi langit onkòkolo
Gi horan finatai.
Biba Maria....
7. Hago lokue, tautau lanche
Onfañoda tinegcha
Gi gualumo senmegai
Pot i rosario.
Biba Maria....
8. Pues tadibe si Maria
Ayo na rosario;
Cada haane tanmanaitai,
Hakone hit as Yuus.
Biba Maria....
-

59. ❀ **U**matutunaha. ❀

Umatutunaha
I sen santos na sakramenton attad;
Yan i sengasgas mamapotgeñaihonña
I Bitjen as Maria, Nanan Yuus,
Mamapotgeñaihon sin mancha,
Mamapotgeñaihon sin mancha
I tutuhon i isau,
Gigo gi humuyungña
Pot siempre jamas Amen.

60. **O** na minegai pution.

O na minegai pution
Lamlam iya hululo;
Chamegai na mapagajes
Senchago manhahanau.
Manmatufong todo siha
Pot si Yuus sainan langit
Para munga uno fatta
Gi linajyan dangkulo.

2. O na minegai ñamo
Manjugando gi aire;
Chamegai na guihan tasi
Mannauango seuchadik.
Manmatufong todo siha,
Pot si Yuus sainan langit.
Para munga uno fatta
Gi linajyan dangkulo.

3. O na kuantos famaguon
Mangahulo gi taftaf
Ni manhomlo yan manmagof
Duroha manlalala.
Manmatufong todo siha
Pot si Yuus, sainan langit
Para munga uno fatta
Gi linajyan dangkulo.



61. ✠ Miserere. ✠

1. Miserere mei Deus * secundum magnam misericordiam tuam.

2. Et secundum multitudinem miserationum tuarum * dele iniquitatem meam.

3. Amplius lava me ab iniquitate mea * et a peccato meo munda me.

4. Quoniam iniquitatem meam ego cognosco * et peccatum meum contra me est semper.

5. Tibi soli peccavi et malum coram te feci, * ut justificeris in sermonibus tuis et vincas cum judicaris.

6. Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum * et in peccatis concepit me mater mea.

7. Ecce enim veritatem dilexisti * incerta et occulta sapientiae tuae manifestasti mihi.

8. Asperges me hysopo et munda-
bor * lavabis me et super nivem deal-
babor.

9. Auditui meo dabis gaudium et læ-
titiā * et exultabunt ossa humiliata.

10. Averte faciem tuam a peccatis
meis * et omnes iniquitates meas de-
le.

11. Cor mundum crea in me Deus *
et spiritum rectum innova in visceri-
bus meis.

12. Ne projicias me a facie tua * et
spiritum sanctum tuum ne auferas a
me.

13. Redde mihi lætitiā salutaris tui
* et spiritu principali confirma me.

14. Docebo iniquos vias tuas * et im-
pii ad te convertentur.

15. Libera me de sanguinibus Deus
Deus salutis meæ * et exultabit lin-
gua mea justitiā tuam.

16. Domine labia mea aperies * et os
meum annuntiabit laudem tuam.

17. Quoniam si voluisses sacrificium
dedissem utique * holocaustis non de-
lectaberis.

18. Sacrificium Deo spiritus contri-
bulatus * cor contritum et humiliatum
Deus non despicias.

19. Benigne fac Domine in bona vo-
luntate tua Sion * ut ædificentur mu-
ri Jerusalem.

20. Tunc acceptabis sacrificium jus-
titiæ oblationes et holocausta * tunc
imponent super altare tuum vitulos.

62. ✠ De profundis. ✠

De profundis clamavi ad te Domi-
ne: * Domine exaudi vocem meam.

Fiant aures tuæ intendentes, * in
vocem deprecationis meæ.

Si iniquitates observaveris Domine, * Domine quis sustinebit.

Quia apud te propitiatio est, * et propter legem tuam sustinui te Domine.

Sustinuit anima mea in verbo eius, * speravit anima mea in Domino.

A custodia matutina usque ad noctem, * speret Israël in Domino.

Quia apud Dominum misericordia, * et copiosa apud eum redemptio.

Et ipse redimet Israël, • ex omnibus iniquitatibus eius.

Requiem æternam dona eis Domine, * et lux perpetua luceat eis.



Registro.

	PAG.
Adios Raina.....	53
Anjet Yuus.....	29
Deboto hau.....	17
De profundis	69
Fanuna mangilis.	26
Gi naftan.....	13
Gi pago na.	2
Gi todo i onnae	36
Hucortesia raina.....	25
Huguaiya hau	32
Jesus bidaho	47
Jesus gigoflieho	45
Jesus Saina	34
I korason Jesus	21
I manahuyung	19
I na boninita	24
Inenra.	37
I ninasiñan	48
I promesaho	40
I pution i t.	27

	PAG.
I sainamo	18
Kirie eleison (Pasion).....	8
Korason santo	51
Lie i nana	11
Manhanau hit.....	16
Manmanhongge t.	37
Manopop ham	35
Maria huguaiya	28
Mil beses	30
Miserere mei	67
Nafanunog mapag.	2
Namagof rainan	15
Namapman	59
Nihi tafang.	5
Noche buena	3
Noche na santaha	44
O gofsantaha	23
O kiluus sagr	10
O mata bula	12
O Maria nanan.	55
O nanahuyung	31
O na minegai pution	65
O santos na Espiritu	35

	PAG.
O sensantos na Trinidad. . . .	42
Pago nafanmagof	38
Para as Yuus	61
Raina gloriosa	48
Saina Yuus	33
San Fransisko	41
Si Jesucristo tuna.	7
Si Yuus onginegue.	56
Tantum ergo.	46
Tautau ni.	6
Tetsera petsona.	39
Ti humerese Saina	36
Tolos Dias.	22
Todo para i glor.	1
Tunog, tunog.	38
Umatutunaha.	65
Viva Maria.	62
Ya gi taimagtus	58
Yuus uno hau.	49



I YINIUSAN NA PINELO

NA

SACRAMENTON CUMOMFESAL